Благоухание истории: Абу Басыр — имам притесненных

**«Благоухание истории» звучит странно, предлагаю «жемчужины истории»**

Среди муджахидов есть тот, кого Аллах избрал для Себя, и он умер, прежде чем увидел плоды своих усилий.

**Среди муджахидов есть такой, кого Аллах избрал для Себя, и он умер, прежде чем увидел плоды своих усилий.**

Среди них есть тот, чью жизнь Он продлил и кому позволил увидеть Свою помощь, даровав победу.

**Среди них есть тот, чью жизнь Аллах продлил и кому позволил увидеть Свою помощь, даровав победу.**

Среди них также есть тот, кто услышал радостную весть о победе над врагом, после чего он отправился на встречу со своим Создателем.

**Среди них также есть тот, кто услышал радостную весть о победе над врагом, после чего дух его отправился на встречу со своим Создателем.**

“Горе ему, разжигателю войны, о если были бы с ним еще люди!”, — сказал посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) об Абу Басыре, который ускользнул из рук двух посланцев курайшитов, убив одного из них и обратив в бегство другого, таким образом, спасшись от плена.

**«Ускользнул» слово не совсем правильное здесь, потому что означает скорее «убежал незаметно»**

**“Горе ему, ведь он разжигатель войны! О, если бы с ним были еще люди!”, — сказал посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) об Абу Басыре, который избавился от двух посланцев курайшитов, убив одного из них и обратив в бегство другого, таким образом, спасшись от плена.**

Проницательный командующий внимательно вглядывается в своих подопечных, умеет извлекать различные выводы о скрытом потенциале, таящемся в них.

**Проницательный лидер хорошо разбирается в своих подчинённых и умеет делать правильные выводы об их скрытом потенциале.**

Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), который является верховным командующим для каждого мусульманина, сказал эти слова сподвижнику Абу Басыру, пока тот еще только вынашивал в планах начать партизанскую войну. Тот услышал одобрение командующего, после чего приступил к осуществлению своих планов.

**На мой взгляд в оригинале фраза неясная, но, как мне кажется, автор хотел сказать, что Посланник Аллаха, صلى الله عليه وسلم, назвал Абу Басыра «разжигателем войны», то есть человеком, способным начать (и вести) войну, когда у Абу Басыра ещё и в планах не было организовать партизанскую войну с курайшитами.**

**Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), который является верховным командующим для каждого мусульманина, сказал эти слова об Абу Басыре, пока тот еще даже не вынашивал планов начать партизанскую войну. Тот услышал эти слова, когда ещё не приступил к планированию своей партизанской войны.**

Совершив побег, Абу Басыр спас себя и свою религию от преследования мушриков, а также от причиняемых ими мучений. Во-первых, он защитил себя от их неверия, во-вторых – от пыток и оскорблений. Таким образом, в целом, партизанские войны возникают в условиях несправедливости, насилия и деспотии в обществе. Их цель – сражение с куфром и неверными, для того, чтобы избавиться от них и от их власти над мусульманами.

**Совершив побег, Абу Басыр спас себя и свою религию от преследования мушриков, а также от причиняемых ими мучений. Во-первых, он защитил себя от их неверия, во-вторых – от пыток и оскорблений. Таким образом, в целом, партизанские войны возникают в условиях несправедливости, насилия и деспотии в любом обществе. Их цель для мусульман – сражение с куфром и неверными, для того, чтобы избавиться от них и от их власти над мусульманами.**

Абу Басыр сумел обосноваться на берегу Красного моря у дороги курайшитов, по которой их караваны ездили в Шам. Здесь опытный военачальник — Абу Басыр, прозванный “разжигателем войны” (да будет доволен им Аллах), надавил на слабое место врага.

**Абу Басыр сумел обосноваться на берегу Красного моря у караванного пути курайшитов, по которому они ездили в Шам. Здесь опытный военачальник Абу Басыр, названный “разжигателем войны” (да будет доволен им Аллах), начал наносить удары по слабому месту врага.**

Абу Басыр поставил целью нанесение ущерба экономической системе курайшитов, которая исторически базировалась на торговле, осуществляемой ими во время “зимних [в Йемен] и летних [в Шам] поездок“ (сура “Курайш”, аят 2).

Экономика является наиболее уязвимым местом любых группировок, сект, государств и тагутов. Тагуты гордятся своей силой и твердостью, [подобно тому,] как сказал Фараон: “Разве не мне принадлежит власть над Египтом и эти реки, что текут подо мною?” (сура Украшения, аят 51)

**Экономика является наиболее уязвимым местом любого общества, любой группы, каждого государств и тагута. Тагуты гордятся своей материальной силой и мощью, подобно тому, как сказал Фараон: “Разве не мне принадлежит власть над Египтом и эти реки, что текут подо мною?” (сура Украшения, аят 51)**

**Очень хорошо, автор не похож на «начинающего». Барака-ллаху фик!**